联合国 A/C.5/58/SR.4

大　会

第五十八届会议

正式记录

Distr.: General
16 July 2004

Chinese
Original: English

第五委员会

第 4 次会议简要记录

2003 年 10 月 13 日，星期一，上午 10 时在纽约总部举行

主席：　克莫尼切克先生.....（捷克共和国）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

议程项目 124：联合国经费分摊比额表（续）

议程项目 125：会议时地分配办法

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

03-55429(C)

上午 10 时零 5 分宣布开会

议程项目 124：联合国经费分摊比额表（续）（A/C.5/58/L.2）

决议草案 A/C.5/58/L.2

1. **Fogh 女士**（瑞典）代表主席介绍了决议草案 A/C.5/58/L.2。

2. **Farid 先生**（沙特阿拉伯）提请注意阿拉伯文本的决议草案中有一处疏漏。

3. **主席**说，秘书处已注意到这一问题并将作出必要的更正。

4. 决议草案 A/C.5/58/L.2 获得通过。

5. **Tankoano 先生**（尼日尔）感谢委员会支持尼日尔代表团提出的根据《宪章》第十九条予以豁免的请求。

6. **Elji 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）代表阿拉伯国家集团发言时说，他想强调的是，根据非正式磋商达成的谅解，在决议草案第 3 段中写入“注意到 A/C.5/57/39 号文件附录第 82 和第 90 段中的意见”一语并不意味着接受这些意见。关于上述文件第 82 段，他说会费委员会关于根据科摩罗付款记录审查该国未来提出的根据第十九条予以豁免的请求的决定与委员会立法机构的授权不符。科摩罗——尚未从《重债穷国债务倡议》中受益——所面临的经济、社会和其他危机使其无力足额支付避免适用第十九条所必需的最低款额。最后，他重申阿拉伯国家按时、足额和无条件地交付其分摊会费的承诺。

7. **Poukré-Kono 先生**（中非共和国）对委员会中支持中非共和国代表团提出的根据第十九条予以豁免的请求的委员们表示感谢。中非共和国政府将努力遵守制定的缴款计划。

议程项目 125：会议时地分配办法（A/57/783 和 A/57/809; A/58/7 和 Corr.1 和 Add.1、A/58/32、A/58/194 和 Corr.1 和 Add.2 和 A/58/213）

8. **Tal 先生**（会议委员会主席）说，会议委员会 2003 年的报告（A/58/32）述及该委员会自 2002 年实务会议以来所开展的工作，并载有向大会提出的具体建议和供秘书处使用的准则。会议委员会以协商一致方式通过了该报告的所有结论和建议。按照秘书长在 2002 年开始采取的做法，委员会选择提交两份综合报告而不是提交几份单独的报告，使其能够更加连贯一致地审议这些问题。

9. 会议委员会决定通过第五委员会将一项决议草案提交大会通过。该决议草案（载于该报告附件一）反映了委员会在其实务会议期间所开展的讨论，会议委员会希望该决议草案将使其向大会提出的建议更具有适切性。

10. 观察员们在过去三年里参与了会议委员会增加会议次数的工作，表明他们更加认识到这项工作的重要性。已敦促那些有意参与，特别是参与起草工作的代表团通过其区域集团寻求成为正式成员。

11. 会议委员会审议了可否将题为“会议时地分配办法”的项目每隔一年列入大会议程问题。尽管这一设想得到了一些支持，但由于大会和会议管理部正在进行范围广泛的改革，因此，就这一问题作决定还为时过早。

12. 根据该决议草案，大会将通过联合国 2004-2005 年的两年期会议日历草案并授权会议委员会根据大会第五十八届会议采取的行动和作出的决定，对该会议日历作出任何必要的调整。

13. 该决议草案还提到会议服务资源和设施的利用情况。会议委员会注意到 2002 年本组织四个工作地点这类服务的总体利用率为 75%，情况略有改善，

但这一数字比大会规定的基准要低五个百分点，由此造成的资源损失仍然难以接受。作为委员会主席，他同分配资源利用率连续三年都很低的有关机构的主席和秘书进行了协商，促请他们适当改变工作方法。其中一些机构辩称，应当更多考虑在正式会议之后举行的非正式协商。会议委员会曾强调本组织必须满足每个机构的需要——尽管这一要求不很宽松——并强调应考虑计划的准确性。

14. 在审议向区域集团和其他主要集团提供会议服务时，会议委员会注意到，虽然 2001-2002 年有 98% 的会议获得了会议服务，但 2002-2003 年这一数字降到了 92%。为这类群体提供服务促进了大会各主要委员会和联合国其他机构的工作，但会议委员会因未得到秘书长关于为会员国区域集团和其他主要集团的会议提供更加可预测和适当的会议服务所涉费用问题的报告，未能进一步审议这一事项，该报告后来予以印发（A/58/397）。

15. 关于联合国内罗毕办事处会议设施和服务的利用问题，会议委员会对资源仍显不足表示担忧。将通过行政和预算问题咨询委员会（行预咨委会）进一步就这些设施的改善和现代化提出报告。会议委员会注意到非洲经济委员会会议中心有了改进，致使 2002 年的占用率与 2001 年相比提高了 80%。

16. 关于大会和会议管理部的改革，会议委员会详细审议了秘书长的报告（A/57/289）并强调指出，改革应旨在改进文件的及时交付和提高会议的服务质量。委员会还要求将计划进行的全球综合管理会议事务资源研究的结果随时向其通报。

17. 会议委员会对准备编写综合的、更加突出重点的报告表示欢迎，并请秘书长提供关于限制并非源于秘书处的报告的篇幅的信息。会议委员会注意到已计划对工作量标准和业绩计量进行一次全面的审查，要求对目前处理简要记录的做法进行彻底的成本效益分析并审查有权获得此种记录的机构名单。委员会认识到用户对会议管理是否满意这点很重要，并促请推广这一做法。委员会请秘书长应要求协助会员国以电子手段提交和检索文件,并坚持所有决议协调统一的原则。

18. 关于与文件和出版物有关的事项，会议委员会认为 2003 年不是详细审议这类问题的最佳时机，但委员会要求在正式文件系统（ODS）和联合国网站同时发布有关文件方面遵守提前六星期以所有正式语文同时分发文件的规定。委员会欢迎在将信息技术纳入管理和文件处理系统方面所取得的进展, 并促请所有工作地点，特别是内罗毕，均能采取此类方法。

19. 委员会满意地注意到，提出作为大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外情况处理的请求有所减少，并建议大会明确授权四个机构在大会第五十八届会议主要会期在纽约召开会议。

20. 他希望第五委员会无需重开辩论通过该决议草案。

21. **Chen Jian 先生**（主管大会和会议事务的副秘书长）介绍了秘书长关于大会和会议管理部的改革报告（A/58/213）,对会议委员会采取的创新办法表示欢迎，会议委员会在其年度报告（A/58/32）中就有关会议时地分配办法的决议草案的要素提出了建议。这种举措应能便利第五委员会的工作。大会和会议管理部的改革旨在提高该部工作的质量、及时性和成本效益。与以往改革不同的是，目前的改革是目标明确、注重结果和有期限的。该部不仅着力于组织结构改革，而且注重取得协同增效作用。它所采取的递增法或许不是最可取的，但无疑是最切实可行的办法。

22. 他高兴地汇报说，该部在多数领域都取得了进展，而正常工作未受影响。大会和各主要委员会技术秘书处积极主动进行的前瞻性规划有助于各政府

间机构工作的顺利和有效开展。例如，大会第五十八届会议全体会议工作方案草案的及早提供有助于会员国进行筹备工作，并对提交文件的时间档制度取得成功是至关重要的。

23. 为提高该部的工作质量，采取了各种措施，尤其是通过培训和内部质量控制，提高了其提供语言服务的质量。该部就六种正式语文的使用问题与会员国交换看法，收到了建设性的反馈意见。

24. 在文件管理方面，时间档制度使编写文件的实体在及时提交文件方面有了初步改进，这将导致秘书处更及时地印发文件。在执行源于秘书处的报告的篇幅限制方面也已见成效。关于会议管理，更大程度的可预测性和更严格遵守会议日历导致对提供的服务进行更合理的规划和提高成本效益。

25. 信息技术作为一种战略工具正在发挥着更加显著的作用：《联合国日刊》的电子版本向会议提供各种信息和文件；电子会议规划系统已经建立并运行，不久将予以扩充以纳入来自其他工作地点的信息并向其他秘书处部门和会员国提供服务；设计了电子文件处理系统并经过测试，预计年底前其原型将开始运作。

26. 特别值得一提的是，通过向各政府间机构提供更具成本效益的会议和文件服务以及在诸如会议临时助理人员和加班方面超支数额的减少，该部的预算状况良好。该部将与其他有关各方一道努力来解决其控制范围之外的超支问题。

27. 为实现电子处理文件这一最终目标所采取的第一个步骤是，该部引入了电子文件流程——一种电子传送文件的系统。为了以最具成本效益的方式满足各种不同的需要，作为集传统和现代技术于一体的系统的一部分，安装了首批根据需求印刷设备。关于使决议草案在大会通过前就统一好的试验项目在第五十八届会议期间将予以扩展，不仅涉及第一委员会，还涉及第四和第六委员会。虽然如会议委员会所建议的，这种做法扩展到所有决议是可取的，但需要改变大会全体会议和其他主要委员会的工作方法和工作安排。该部将与会员国一道寻找一种解决办法。

28. 该部打算在迄今取得的成绩基础上开展新的项目。它已开始就纽约总部以及联合国日内瓦、维也纳和内罗毕办事处会议事务资源的全球综合管理问题进行全面研究。将与内部监督事务厅合作实施该项目，将着重制定明确的准则和切实可行的办法，并推荐一种中央监测与协调机制的运作模式。

29. 该部还设立了一个特别工作组，对语文工作人员的现行工作量标准进行全面审查。业绩计量将是审查的重要方面。首要关注的是如何提高该部产出的质量。关于这点，他指出根据一个会员国的请求，已向各代表团分发了有关该部两个司的工作人员人数和生产率的补充资料。不过，所提供的统计数据是按传统方法计算的，因此不是对有关工作人员业绩的准确计量。

30. 已努力对相关主题的报告进行合并，并执行对源于秘书处的报告的篇幅限制。此外，将设立特别工作组以处理不属于秘书长权限范围内的报告问题并提出解决办法。

31. 虽然过去的一年遇到很多困难，但该部现在正朝着正确的方向前进。该部取得这些成绩在很大程度上应归功于会员国，特别是第五委员会的鼓励与指导，他期望各位委员进一步发表看法和见解，以使该部从中受益。

32. **Mselle 先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）介绍了行预咨委会的有关报告（A/58/7/Add.1）。随后将在就拟议方案预算进行辩论时介绍咨询委员会第一份关于 2004-2005 年两年期拟议方案预算的报告（A/58/7 和 Corr.1），该报告，特别是其 I.30 至 I.87

段和 II.2 段，也论及关于会议时地分配办法问题。在其第二份报告（A/58/7/Add.1）第 3 段中，咨询委员会建议核准关于在拟议方案预算中编列 1,427,000 美元的经费，用于修缮联合国内罗毕办事处的会议设施并使其现代化的要求。提出的任何其他这类要求将依照咨询委员会关于建筑物修建程序的报告（A/36/643）中所概述的程序处理。

33. 在该报告的第 4 段中，咨询委员会提到“该部的全球综合管理概念”，“该部”一词应由“会议事务资源”所取代。咨询委员会深信，各工作地点利用各系统之间的互动能力来追踪会议服务能力，是全球管理的一个重要先决条件。

34. **Martini 先生**（意大利）代表欧洲联盟、加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克、斯洛文尼亚和候选国保加利亚、罗马尼亚和土耳其以及冰岛、列支敦士登和挪威发言。他对会议委员会建议第五委员会通过的决议草案表示欢迎，并注意到它是第一次这样做。欧洲联盟非常重视会议服务的质量和效率，这影响到政府间机构能否顺利工作。在组织会议时必须尊重语言多样性。

35. 一些机构对会议服务利用率低的问题正在引起关注，因为这样浪费资源。欧洲联盟高度评价会议委员会主席为改进这种状况所采取的措施，并支持关于秘书处与有关机构主席进行协商的建议。

36. 通过第 57/383B 号决议批准大会和会议管理部进行改革是一个积极的步骤。正如会议委员会所指出的，改革应提高会议服务，包括向会员国提供笔译、口译和编辑的质量、效率和功效。文件应在政府间机构进行审议之前提供给这些机构。禁止在夜晚和周末举行会议改进了工作安排并减少了费用，应当严格实施这种做法。这一政策可作为促进其它方面改进的范例。在这方面，会议委员会应当遵守会议日历和分配给政府间机构的时间。

37. 欧洲联盟支持关于与内部监督事务厅（监督厅）合作全面进行会议事务资源全球综合管理研究的建议，并呼吁各工作地点就其独立运作开展密切合作，促进服务标准的协调统一与传播。欧洲联盟还支持秘书长关于向公众开放正式文件系统（ODS）和着手研究工作量标准以及业绩计量的建议。

38. **Ebbesen 女士**（美利坚合众国）说，美国代表团欢迎秘书长关于会议时地分配办法的报告（A/58/194 和 Corr.1 和 Corr.2）以及关于大会和会议管理部的改革的报告（A/58/213），并赞同会议委员会 2003 年的报告（A/58/32）中的多数结论和建议。美国代表团认为，秘书长关于大会和会议管理部的改革的报告是促进今后会议服务的一个积极迹象并且是所期望的继续改进过程的第一个阶段。美国代表团希望会员国仔细审议会议委员会的决议草案，以避免延长辩论时间，因为第五委员会的议程排得很满。美国代表团赞成如人力资源和预算一样，将题为“会议时地分配办法”的项目每隔一年列入议程，以便促进第五委员会采取更好的工作方法并对这一重要的议题分配适当的时间。

39. 作为联合国改革的一贯强有力的支持者，美国代表团支持秘书长就联合国《惯例汇编》以及第五和第六委员会秘书处提出的建议。这些措施将提高效率并促进确定本组织所需的各种优先事项。

40. 为减少文件积压采取了各项措施，如上游规划、时间挡制度、电子文件处理以及严格执行文件篇幅的限制等，朝正确的方向迈出了重要一步。该部应继续进行改进。尤其重要的是在简要记录方面加以改进；美国代表团支持会议委员会提出的决议草案中的措辞，其中吁请秘书长对目前处理简要记录的做法进行成本效益分析、审查有权获得此种记录的机构名单、评估它们的相关性并提出有效的、财务上没有问题的替代办法。美国代表团还支持该部在所有工作地点和内部监督事务厅充分和平等的参与

下,为进行全球管理全面研究所作的努力。美国代表团赞赏《联合国日刊》采用电子版本和提供超文本链接文件，它一直在审查其自身使用和分发硬拷贝文件的情况，以期通过使用现有网上资料，特别是正式文件系统（ODS），减少浪费。它希望鼓励其他代表团也这样做。

41. 正如会议委员会指出的，会议服务利用率低是一个令人关注的问题。如果各委员会主席作出适当规划并与大会和会议管理部密切沟通，就可避免资源损失。另外，该决议草案建议会议委员会主席采取适当的行动。

42. 美国代表团十分赞同在过去证明是成功的基础上，继续执行向区域集团和其他主要集团提供会议服务的现行政策，如果有关集团能够及早向该部明确通报它们的需要，就能促进有效地提供会议服务。该部占本组织预算的 16%，并已作出认真和卓有成效的努力来避免 1999 至 2001 年期间发生的超支情况再次发生。为那些不定期并且视需要召开会议的区域集团和其他集团提供经常预算资金会削弱该部良好的预算状况。或许更重要的是，只有本组织的费用应由其会员国承担。

43. 美国代表团不能就 2004-2005 年会议日历达成协商一致。因为它不赞成向巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会提供会议服务，而且它不同意允许将该委员会作为大会第 40/243 号决议第一节第 7 段所述及的一个例外，使其得以在第五十八届会议主要会期召开会议。

44. **Taylor Roberts 女士**（牙买加）说，牙买加代表团满意地看到，大会和会议管理部为进行秘书长报告（A/57/289）中所述及的改革，特别是文件编制和分发方面的改革作出了种种努力，它同意为进一步改革设定期限。

45. 牙买加代表团对该部为区域集团提供会议服务表示赞赏，并注意到这些服务有所改进。它希望提前通知需求将会导致进一步的改进。改革的一项内容是采取根据需要印发的办法来提供文件。牙买加代表团希望谨慎地实施这一政策，以使其不致影响会员国为在联合国工作索取所需会议文件的权利。

46. 牙买加代表团大力支持采用多语种的原则，并遵守关于将各种文件以所有正式语文登入正式文件系统的决议和指示，但希望在对它们进行解释时不要完全丧失灵活性，因为这有可能产生相反的效果并损害那些其成员已商定其他语种安排的小工作组和委员会的工作。

上午 11 时零 5 分散会